



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/ 00296

ชื่อหนังสือพิมพ์ ไทยนิวส์	วันที่ 26 ก.ค. 2558	ปีที่ 45	ฉบับที่ 16367	หน้า 5
-------------------------------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------	------------------

ถ้อยคำล้านวนล้านนา

จิ้งต๋อ ล่อรังแตน

อีจู้ต๋อ ล้อจู้แตน



จิ้งต๋อ ล่อรังแตน อ่านให้ใกล้เคียงกับเสียงล้านนาภาษาว่า “จี้ยังต๋อ ล่อยังแตน” แปลว่าเหยี่ยวของตัวต่อหรือแตน มีความหมายว่า หาเรื่องเดือดร้อนเข้าตัวด้วยการหาเรื่องหรือทะเลาะวิวาทกับคนพาล เสมือนเอาไม้ไปเหยี่ยวของสัตว์มีพิษกัดต่อยประเภทตัวต่อหรือแตน.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)